

## Le Bagad MELEN HA GWENN

En 1999 trois bretons exilés en terre de brie se rencontraient au sein de l'association Breiz77 Eddy CHEVALIER, Stéphane PIERRE et Guillaume MACHY. Ils lancèrent un cours de musiques traditionnelles bretonnes ; et de représentations en représentations, virent arriver d'autres sonneurs. Cela permit la création d'un bagad au sein de l'amicale.

A partir de l'année 2002, dans un souci d'indépendance et d'autogestion, qui sont les qualités obligatoires pour se rattacher à l'association DIVROËT (l'organisme regroupant tous les bagadou de France, et hors de la région Bretagne) ; l'association BAGAD MELEN HA GWENN a été créée. Bien sur les liens qui nous unissent à l'amicale sont et resteront toujours aussi forts.

Le BAGAD est une formation de joueurs de bombardes, cornemuses et percussions, son répertoire se compose de marches celtiques et des danses traditionnelles bretonnes. Il peut animer des défilés, des Fest-noz et assure l'organisation de stage de musique pour tous les niveaux.

### COMPOSITION :

#### Bombardes :

CANDAS Benoît  
LAMBERT Renan  
LE BORGNE Alain  
JOURDAIN Christine  
MACHY guillaume  
STRASSER Daniel  
VIVENOT Jean pierre  
PECTOR François  
VEISS Alexandre  
POUZOLLES Daniel



#### Cornemuses :

CHEVALIER Eddy  
HERVE Joël  
LUCAS Joël  
DISQUIN Nicolas  
LE GOUGE Charles



#### Percussions :

DEFER Michel  
FAILLE Jean-François  
MARTINI Antonio  
PECTOR François



### PRESTATIONS

2 & 3 /03/ 2002 Organisation d'un stage d'initiation bombardes, cornemuses LA BRICOLE de MOUROUX

16/03/02 Animation à l'église de GUERARD

23/03/02 Défilé et ouverture des celtitudes icaunaises de SENS

05/04/02 Animation dans le cadre du match de clôture du tournoi des 6 nations de rugby féminin France - Irlande à MELUN

06/04/02 Ouverture du cabaret celte de saint Jean les deux jumeaux

08/05/02 Marché campagnard de SAINTS

11/05/02 Retraite aux flambeaux à FAREMOUTIERS

12/05/02 Foire de COULOMMIERS

08/06/02 Concert LA BRICOLE à MOUROUX

22/06/02 Fest-noz CRECY LA CHAPELLE

13/07/02 retraite aux flambeaux à MAISONCELLES en BRIE

01/09/02 Représentation à VILLEPARISIS

08/09/02 Saint Fiacre à COULOMMIERS

29/09/02 Foire Saint Michel à CRECY LA CHAPELLE

02 & 03/11/02 Organisation d'un stage national DIVROËT à la bretonnière de CHAILLY en BRIE

07/12/02 Téléthon à BOISSY LE CHATEL, COULOMMIERS et FAREMOUTIERS

18/01/03 Les restos du cœur GUERARD

08/03/03 Animation à l'école de JOUARRE

29/03/03 Ouverture et couple de sonneurs au Fest-noz de FAREMOUTIERS

19/20/21/04/03 Stage d'initiation à STRASBOURG.

26/04/03 Animation d'une exposition sur le thème de la mer, à CRECY LA CHAPELLE

04/05/03 Défilé au congrès des anciens combattants à FAREMOUTIERS

14/06/03 Ouverture et couple de sonneurs au Fest-noz de CHARLY SUR MARNE

21/06/03 Fête de la musique

Adresse : mairie de FAREMOUTIERS 77515 FAREMOUTIERS

Contact : Mr MACHY au 06 12 43 76 50 ou Mr VIVENOT au 06 30 94 20 79

Remerciements à Katia, Hélène, Nicole, Charles, Jean-Pierre et Alain et plus particulièrement à René Le Goff pour les pages 1 et 3. Réalisation Nathalie P et Pascal L le mercredi 9 juillet 2003

COULOMMIERS



L' AMICALE BREIZ 77

N °00

# Petra zo nevez er gazetenn

### Au sommaire :

Le Journal de l'association

- ✓ L'historique de l'association page 1
- ✓ La présentation du groupe folk page 2
- ✓ Les cours de breton page 3
- ✓ Les cours de danse page 3
- ✓ La présentation du bagad page 4

## HISTORIQUE DE L'ASSOCIATION

Depuis longtemps Katia JAUME d'origine bretonne réfléchissait à la meilleure façon de faire vivre dans le pays de Jehan de Brie, sur les coteaux entre les vallées du Morin et de l'Aubetin, les traditions qu'elle avait connues dans son enfance dans les Côtes d'Armor, entre Argoat et Armor.

Elle savait ne pas être seule d'origine bretonne dans ce magnifique coin de Brie. Les Bretons par nécessité ont dû émigrer, quitter leur région pour se disperser dans tous les coins de l'hexagone et même au-delà des frontières. Parmi tous ceux qui se sont fixés en Brie beaucoup sans aucun doute souhaitaient comme elle, retrouver l'esprit breton et celtique de leur enfance.

Imprégnée de cette certitude elle est passée à l'action en publiant dans les journaux locaux une annonce invitant ceux partageant ses idées à la rejoindre pour créer ensemble une association dans le but de rassembler bretons et sympathisants et promouvoir les traditions bretonnes et celtes.

Ainsi est née le 26 Avril 1997 l'Amicale Breiz 77 Association loi du 1er Juillet 1901.

**SIEGE SOCIAL:** Hôtel de Ville 77 120 COULOMMIERS

**ADRESSE POSTALE:** Hôtel de Ville BP Breiz 77.

77 527 COULOMMIERS Cedex

Téléphones: Katia au 01 64 04 66 39, Hélène au 01 60 04 16 55, Françoise au 01 64 04 23 09

Site : <http://www.chez.com/breiz77/> Mail [breiz77@chez.com](mailto:breiz77@chez.com)

### Prochaines animations :

**Samedi 26 avril** fest noz à saint Jean les 2 jumeaux

**Dimanche 18 mai** pique nique & fest deiz à Quincy Voisins

**Samedi 14 juin** défilé à Charly sur Marne



## SONERIEN BREIZ 77

Le groupe Folk « SONERIEN BREIZ 77 » a été créé en juin 2000 par des membres de l'association Breiz77. Son répertoire est composé de chants de marins, de chants à danser en français et en breton (Kan ha Diskan), de musiques celtiques à danser (Gavottes, Laridé, An dro, Valse, Plinn...). SONERIEN BREIZ 77 propose donc des



animations pour tout public, des danses pour Bal Folk et Fest-Noz.

Composition du groupe

ALAIN	Chant, guitare, bombarde, flûte.
BLONDIN	Chant, batterie.
CHARLES	Chant, guitare, bombarde, cornemuse, biniou, flûte.
CHRISTINE	Chant, basse, bombarde, flûte.
FRANCOIS	Chant, violon, bombarde, cornemuse, flûte.
MARINA	Chant, accordéon.

### Prestations 2000/2003.

03/09/2000- Fêtes de la Saint-Fiacre à Coulommiers.  
30/09/2000- Fest-Noz à Noisy-le-Grand.  
07/12/2000- Téléthon à Coulommiers et à Boissy-le-Châtel.

17/03/2001- Cabaret Celte à Villeneuve-sur-Belot.  
08/04/2001- Fest-Deiz à la Mission Bretonne de Paris.  
12/05/2001- Retraite aux flambeaux à Faremoutiers.  
13/05/2001- Fest-Deiz à Quincy-Voisins.  
17/06/2001- Brocante à Mouroux.  
23/06/2001- Fest-Deiz à Noisy-le-Grand.  
22/06/2001- Fête de la musique ; à Beauthel, à Coulommiers et à Boissy-le-Châtel.  
30/06/2001- Inauguration du plan nautique à St .Rémy de la Vanne.  
01/09/2001- Soirée Celtique à Maisoncelles.  
09/09/2001- Fêtes de la Saint-Fiacre à Coulommiers.  
29/09/2001- Foire à Crécy-la-Chapelle.  
20/10/2001- Bal des bretons à Pommeuse.  
27/10/2001- Bal Folk à St.Cyr-sur-Morin.  
08/12/2001- Téléthon à La Ferté-sous-Jouarre et à Coulommiers.

02/02/2002- Bal Folk à Quincy-Voisins.  
23/03/2002- Animation et Fest-Noz à Sens.  
06/04/2002- Cabaret Celte à St-Jean-les-deux-Jumeaux.  
12/05/2002- Foire à Coulommiers.  
22/06/2002- Défilé et prestation à Crécy-la-Chapelle.  
06/10/2002- Fest-deiz à la Mission bretonne  
19/10/2002- Fest-Noz à Pommeuse

01/02/2003- Fest-Noz à Quincy-Voisins  
**15/03/2003- Festival à Essomes (Aisne)**  
**29/03/2003- Fest-Noz à Faremoutiers**  
**26/04/2003- Fest-Noz à Créteil**  
**14/06/2003-Fest-Noz à Charly sur Marne**  
**4/10/2003- Fest-Noz à Chailly en Brie**

Pour tout contact : M.Charles LE GOUGE 01.60.22.94.62

## COURS DE BRETON

Des cours d'initiation à la langue bretonne, car il s'agit d'une vraie langue et non pas comme le croit un vain peuple d'un quelconque patois, sont organisés le mercredi soir à partir de 20h30 à Saint AUGUSTIN; tous les quinze jours.

Il ne s'agit pas de cours sophistiqués avec l'aide d'ordinateur ou autre matériel important, nous avons mieux que cela, nous bénéficions de la présence de Nicole une Bretonne de Saint Agathon pleine de bonne volonté et de savoir, aimant transmettre ses connaissances orales, du Breton de l'argot.

Pas de cours de grammaire ni de syntaxe, mais des exemples simples de phrases utilisées dans la vie courante. Notre objectif, donner à ceux qui le souhaitent une base leur permettant de comprendre une conversation simple en Breton, et la possibilité pour ceux qui en ont le désir d'approfondir cette langue très riche, vaillamment défendu par Pierre Jakez Hélias. Et comme il le précise, une pareille langue qui a trouvé le moyen de subsister si longtemps malgré les persécutions et les reniements, sans reconnaissance officielle sinon de principe depuis peu, doit posséder quelque vertu. Il est toujours enrichissant de connaître une autre langue, et quel plaisir de découvrir au détour d'une phrase que tel mot en français est issu du breton, par exemple: baragouiner, pote...etc

Contact : Nicole au 01 64 03 65 56

**Notre devise pour ces cours est: Degemer mat, Komzom Brezoneg kenil.**



## COURS DE DANSES BRETONNES

Les conditions pour y accéder sont: Être membre de l'association BREIZ 77 et à jour de sa cotisation annuelle.

Contrairement aux danses contemporaines, il n'y a pas d'âge pour commencer, de 7 à 87 ans vous êtes les bienvenus.

Ces cours de danses bretonnes animés par Alain HOUGARD, ont toujours lieu le mardi, à partir de 21 h 00 et sont donnés à la salle polyvalente de Faremoutiers (hors vacances scolaires).

Si ce n'est déjà fait, pensez à renouveler votre cotisation pour 2003!!!

Les différentes danses pratiquées lors de ces soirées sont : Gavottes ,Dans tro Fisel, En Dro, Laridé, Dérobée, Le jabadao, Jilgodenn,..etc

Les danses bretonnes s'exécutent de plusieurs façons :

En couple: Le danseur tient sa cavalière par la taille avec sa main droite, et sa main gauche tient la main droite de sa cavalière.

En chaîne: Les danseurs se tiennent les uns aux autres soit par la main, soit par le petit doigt, et ils avancent en cadence au rythme des bombardes et biniou. Il est évident que le danseur de tête doit être expérimenté car c'est lui qui donne la cadence, il est le meneur.

En ronde: La chaîne est fermée.

En quadrette: Deux couples dansent ensemble en ronde, en couple ou séparés.